

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОРОК ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ШЕСТОЙ КОМИТЕТ
5-е заседание,
состоявшееся в пятницу,
30 сентября 1994 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 5-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ЛАМПТИ (Гана)

СОДЕРЖАНИЕ

ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДОКЛАДЧИКА

**ПУНКТ 138 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ О РАБОТЕ ЕЕ ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ
(продолжение)**

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.6/49/SR.5
20 January 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 10 ч. 40 м.

ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДОКЛАДЧИКА

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что на должности заместителей Председателя Шестого комитета имеется три кандидата: г-н Чатурведи (Индия), г-н Мадей (Польша) и г-н Мартенс (Германия). Он говорит, что согласно его пониманию неофициальные консультации по вопросу о заполнении двух должностей заместителей Председателя, к сожалению, не дали положительного результата и что в этих обстоятельствах Комитету будет необходимо провести голосование.

2. Г-н МАРТЕНС (Германия) объявляет о том, что он снимает свою кандидатуру на одну из должностей заместителей Председателя. Накопленный им в прошлые годы опыт подсказывает ему, что для обеспечения надлежащего хода работы Комитета важно, чтобы она осуществлялась на основе консенсуса, особенно в том, что касается процедурных вопросов. Он надеется таким образом облегчить задачу Комитета и его Председателя.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает свою признательность представителю Германии, решение которого соответствует тому духу, который должен быть характерен для работы Шестого комитета.

4. Г-н ЧАТУРВЕДИ (Индия), которого поддерживает г-н МАДЕЙ (Польша), выражает благодарность Группе западных государств и других государств и, в частности, свою глубокую признательность представителю Германии за проявленное им стремление к достижению компромисса.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отметив, что на должность Докладчика имеется только одна кандидатура, а именно г-жи Фернандес де Гурменди (Аргентина), говорит, что при отсутствии возражений он будет считать, что члены Комитета желают избрать г-на Чатурведи (Индия) и г-на Мадея (Польша) заместителями Председателя и г-жу Фернандес де Гурменди (Аргентина) - Докладчиком.

6. Решение принимается.

ПУНКТ 138 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ О РАБОТЕ ЕЕ ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ (продолжение) (A/49/17, A/49/427)

7. Г-жа БАРРЕТ (Соединенное Королевство) выражает удовлетворение по поводу того, что Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) завершила рассмотрение Типового закона о закупках товаров (работ) и услуг, который является полезным дополнением к Типовому закону о закупках товаров (работ), принятому ею в 1993 году. Она не сомневается в том, что благодаря Руководству по его принятию этот Типовой закон окажется весьма полезным для стран, в которых осуществляется разработка законодательства в данной области.

8. Делегация Великобритании положительно оценивает первые результаты работы ЮНСИТРАЛ по разработке свода руководящих принципов для подготовительных совещаний в ходе арбитражного разбирательства. Цель этих принципов, заключающаяся в четком информировании сторон о тех вопросах, по которым они могли бы достичь согласия до начала собственно арбитражного разбирательства, заслуживает всяческого одобрения. Работа по этому вопросу должна быть завершена на двадцать восьмой сессии ЮНСИТРАЛ с учетом мнений экспертов, выработанных на конференции, которую должен провести по этому вопросу Международный совет по торговому

арбитражу в ноябре 1994 года. Эти руководящие принципы послужат полезным дополнением к другим документам ЮНСИТРАЛ по вопросу об арбитраже.

9. В том, что касается Рабочей группы по электронному обмену данными (ЭДИ), делегация Великобритании с удовлетворением констатирует, что ЮНСИТРАЛ наметила завершить до ее сессии в 1995 году свою работу по вопросу об основных положениях правового режима, регулирующего ЭДИ. С учетом важности этого вопроса установление Рабочей группой жестких сроков является вполне нормальным.

10. Делегация Великобритании отмечает с удовлетворением, что Рабочая группа, которой было поручено разработать проект конвенции о независимых гарантиях и резервных аккредитивах, видимо, сможет вовремя представить окончательный текст, с тем чтобы он был рассмотрен на сессии 1995 года.

11. Напомнив о той озабоченности, которая высказывалась в предыдущие годы по поводу уровня участия развивающихся стран в работе ЮНСИТРАЛ, представительница Соединенного Королевства, ознакомившись с информацией, содержащейся в докладе Генерального секретаря A/49/427, с удовлетворением отмечает создание целевого фонда в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи. Она выражает надежду на то, что это будет способствовать участию экспертов развивающихся стран в работе ЮНСИТРАЛ.

12. Г-н АЙЕВАХ (Нигерия) выражает удовлетворение по поводу принятия ЮНСИТРАЛ Типового закона о закупках товаров (работ) и услуг, который является важной вехой на пути к унификации норм международного торгового права. Этот Типовой закон характеризуется многочисленными преимуществами, позволяя, в частности, осуществлять эффективное управление ресурсами за счет обеспечения конкуренции при определении цен, а также открытости процедур, обязанности представления информации и равного положения как закупающих государств, так и подрядчиков. Его положения направлены на борьбу со злоупотреблениями на основе предоставления общественности гарантий того, что закупающее правительство расходует государственные средства ответственным образом. Эти условия имеют исключительно большое значение для такой развивающейся страны, как Нигерия, где закупки товаров осуществляются чаще всего через государственный сектор и в которой ограниченные ресурсы необходимо распределить между конкурирующими сторонами. В международном плане Типовой закон должен обеспечить возможности для устранения препятствий на пути развития международной торговли, которые создает неадекватное, устаревшее и в некоторых случаях имеющее противоречивый характер внутреннее законодательство. Поэтому делегация Нигерии рекомендует государствам принять этот Закон с теми изменениями, которые необходимы с учетом их внутреннего положения. Руководство по принятию Типового закона, которое было принято ЮНСИТРАЛ на ее двадцать седьмой сессии, должно служить государствам подспорьем в разработке соответствующих законодательных положений.

13. Большое число развивающихся стран участвуют в программе подготовки кадров и технической помощи, которая осуществляется ЮНСИТРАЛ в форме проведения семинаров и коллоквиумов. Эта программа оказалась полезным инструментом распространения документов ЮНСИТРАЛ и в значительной мере способствовала более широкому ознакомлению общественности с ее работой. Секретариат ЮНСИТРАЛ также в некоторых случаях оказывал помощь государствам с тем, чтобы позволить им скорректировать свои национальные законы или принять новые законы, соответствующие типовым законам или конвенциям ЮНСИТРАЛ. Растущий интерес, проявляемый государствами к этой программе, в частности развивающимися странами и государствами с переходной экономикой, является свидетельством ее эффективности. Поэтому делегация Нигерии выражает удовлетворение по поводу намерения секретариата увеличить число семинаров, проводимых в развивающихся странах, в частности в Африке. В этой связи было бы желательно

увеличить число межрегиональных и региональных семинаров по подготовке кадров. Также следует выразить признательность странам-донорам, взносы которых позволяют развивающимся странам принимать более широкое участие в семинарах и коллоквиумах ЮНСИТРАЛ. К сожалению, следует констатировать, что объем выделяемых на их проведение средств сокращается. Возможно, Шестой комитет мог бы принять меры к тому, чтобы не допустить сокращения программы семинаров и коллоквиумов ЮНСИТРАЛ и добиться выделения необходимых средств.

14. В этой связи делегация Нигерии отмечает, что секретариат приступил к осуществлению резолюции 48/32 Генеральной Ассамблеи, касающейся учреждения целевого фонда, который позволяет ЮНСИТРАЛ выполнять свои обязательства по отношению к государствам, желающим принимать участие в ее работе, и она призывает государства вносить взносы в этот фонд.

15. Делегация Нигерии считает, что публикация материалов прецедентного права по документам ЮНСИТРАЛ должна стать важным инструментом распространения этих документов и способствовать их единообразному толкованию. Поэтому она настоятельно призывает к тому, чтобы секретариату были выделены достаточные средства в рамках имеющихся ресурсов, с тем чтобы он имел возможность выполнять возложенную на него дополнительную функцию, связанную с распространением этих материалов.

16. Делегация Нигерии также с удовлетворением воспринимает главу доклада, посвященную статусу конвенций ЮНСИТРАЛ, и рост числа государств, присоединившихся к некоторым из этих конвенций. Вместе с тем она выражает озабоченность по поводу того, что государства недостаточно активно присоединяются к Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года ("Гамбургские правила"). Одновременное существование двух режимов ответственности в этой области - "Гамбургские правила" и "Гаагские правила" (1924 год) или "Гаагско-Висбийские правила" (1968 год) и протоколы к ним - действительно создает определенные проблемы. "Гамбургские правила" были разработаны для того, чтобы заменить собой "Гаагские правила", однако они не получают надлежащей поддержки. Такое положение дел приводит к расхождениям в режимах ответственности морских переводчиков, что усугубляется растущим разрывом между национальными законодательствами, что также создает путаницу. Поэтому Нигерия настоятельно призывает государства сделать все возможное либо для присоединения к Гамбургским правилам, либо для содействия унификации на основе более современного режима ответственности, который определен в этих Правилах.

17. Делегация Нигерии выражает признательность ЮНСИТРАЛ за ее работу над проектом конвенции о независимых гарантиях и резервных аккредитивах, а также об электронном обмене данными. Она выражает надежду на то, что эта работа будет в ближайшее время завершена. В заключение она выражает удовлетворение по поводу инициатив, предпринятых ЮНСИТРАЛ в областях, касающихся трансграничной неплатежеспособности и проектов строительства, эксплуатации и передачи.

18. Г-н ПОЛИТИ (Италия) говорит, что его делегация выражает удовлетворение по поводу принятия Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг и Руководства по принятию Типового закона. Она считает, что эти документы в значительной степени способствуют согласованию и унификации норм права, касающихся закупок товаров и услуг.

19. Делегация Италии выражает признательность ЮНСИТРАЛ в связи с тем прогрессом, которого она добилась в разработке текста руководящих принципов для подготовительных совещаний в ходе арбитражного разбирательства и проекта конвенции о независимых гарантиях и резервных аккредитивах. Она убеждена, что и в том, и в другом случае Комиссия сможет завершить свою работу в ходе своей двадцать восьмой сессии в 1995 году. Кроме того, она поддерживает мнение, высказанное в докладе ЮНСИТРАЛ, согласно которому Рабочая группа по

электронному обмену данными должна поставить перед собой задачу завершить на своей двадцать восьмой или двадцать девятой сессиях подготовку серии проектов основных положений типового законодательства, касающегося ЭДИ.

20. Делегация Италии отмечает с удовлетворением опубликование трех изданий сборников, содержащих резюме материалов, касающихся документов ЮНСИТРАЛ. Эти публикации будут иметь исключительно большое значение для содействия единообразному толкованию и применению нормативных документов ЮНСИТРАЛ.

21. В том, что касается будущей работы ЮНСИТРАЛ, делегация Италии выражает удовлетворение по поводу того, что была начата работа по вопросам, касающимся правовых аспектов финансирования дебиторской задолженности и, в частности, трансграничной неплатежеспособности. Необходимо изучить возможность разработки правовых положений и документов, которые позволили бы уменьшить расхождения и коллизии в вопросах неплатежеспособности. Начатая работа по вопросам, касающимся сотрудничества судебных инстанций, обращения в иностранные суды и признания решений этих судов, может стать важным шагом в этом направлении.

22. В том, что касается подготовки кадров и оказания технической помощи, делегация Италии выражает особое удовлетворение по поводу того, что секретариат согласился выступить в качестве соорганизатора курсов третьего цикла по праву международной торговли, которые будут проведены Университетским институтом европейских исследований и Международным учебным центром Международной организации труда в Турине.

23. Г-н ДАРМОСУТАНТО (Индонезия) отмечает с удовлетворением, что ЮНСИТРАЛ организовала различные коллоквиумы и семинары, которые представляют весьма большую пользу для развивающихся стран. Нет сомнений в том, что подготовка кадров и техническая помощь, обеспечиваемые ЮНСИТРАЛ, в значительной мере способствуют лучшему пониманию и применению разрабатываемых ею документов. Поэтому делегация Индонезии приветствует усилия секретариата, направленные на то, чтобы увеличить число семинаров и коллоквиумов в этой области.

24. По мнению делегации Индонезии, в Типовом законе о закупках товаров (работ) и услуг содержатся важные правовые положения, которыми руководствоваться государства при кодификации своих национальных законов о закупках товаров. Название, данное ему ЮНСИТРАЛ, является совершенно уместным, поскольку оно подчеркивает разницу между сферой действия этого Типового закона и предшествующего Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров и работ, который не охватывал закупки услуг.

25. Можно выразить удовлетворение по поводу достижения общего согласия в отношении более обстоятельного рассмотрения вопроса о проекте руководящих принципов для подготовительных совещаний в ходе арбитражного разбирательства. Типовые законы в области международного торгового арбитража имеют особое значение для развивающихся стран. Такие арбитражные разбирательства редко проводились в этих странах, поскольку в их внутреннем праве предусмотрены такие юридические нормы, которые подходят, скорее, для внутреннего арбитража, а не для международного торгового арбитража. Поэтому разработка ЮНСИТРАЛ руководящих принципов способствовала бы удовлетворению потребностей в оказании технической и юридической помощи развивающимся странам. Делегация Индонезии с нетерпением ожидает пересмотренного текста проекта руководящих принципов, который будет представлен ЮНСИТРАЛ на ее двадцать восьмой сессии. В этой связи двенадцатый Международный арбитражный конгресс, который будет проведен Международным советом по торговому арбитражу в Вене в ноябре 1994 года, должен

позволить специалистам-практикам со всего мира внести свой вклад в развитие норм права в этой области.

26. Вопрос, касающийся правовых проблем, связанных с составлением контрактов с использованием электронных средств, имеет большое значение для банковской практики и также затрагивает проблемы более общего характера, такие, как воздействие технологии на право договоров. Представитель Индонезии выражает удовлетворение по поводу разработки Рабочей группой по ЭДИ правовых норм, регулирующих электронный обмен данными (ЭДИ). В этой связи он поддерживает рекомендацию о том, чтобы ЮНСИТРАЛ начала работу по вопросу об обращаемости и передаваемости прав на товары с применением компьютерной техники после завершения разработки типовых регламентационных положений или "основных положений", которые встретили широкую поддержку.

27. Делегация Индонезии с интересом отметила публикацию трех изданий сборников, в которых содержится резюме 52 судебных и арбитражных решений в связи с Конвенцией Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи и Типовым законом ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже. Эти документы должны публиковаться на различных языках и распространяться с помощью компьютерной техники среди различных пользователей во всем мире. Секретариат должен кроме этого добиваться выделения достаточных финансовых средств для публикации материалов по прецедентному праву, касающемуся документов ЮНСИТРАЛ.

28. В том, что касается будущей работы ЮНСИТРАЛ, делегация Индонезии приветствует включение некоторых дополнительных вопросов для их изучения секретариатом, в частности вопросов, касающихся правовых аспектов финансирования дебиторской задолженности, трансграничной неплатежеспособности и проектов строительства, эксплуатации и передачи. И наконец, необходимо с удовлетворением отметить, что ЮНСИТРАЛ координирует свою работу с работой других международных организаций и, в частности, сотрудничает с Юридическим консультативным комитетом стран Африки и Азии, с тем чтобы содействовать распространению его правовых документов и следить за их состоянием.

29. Г-н ДОПКЮНАС (Беларусь) считает, что Типовой закон о закупках товаров (работ) и услуг, принятый ЮНСИТРАЛ на ее двадцать седьмой сессии, будет в значительной мере способствовать осуществляемым в настоящее время пересмотру и унификации белорусского законодательства в этой области в целях создания такой правовой основы, которая позволит успешно завершить процесс реформы экономики страны.

30. Делегация Беларуси подчеркивает важность первоначального обсуждения проекта руководящих принципов для подготовительных совещаний в ходе арбитражного разбирательства и выражает удовлетворение по поводу выраженного ЮНСИТРАЛ намерения учесть в ходе подготовки пересмотренного варианта этого проекта соответствующие замечания, которые могут быть высказаны на двенадцатом Конгрессе по международному арбитражу.

31. Кроме этого, она считает, что разработка правовых норм в области электронного обмена данными является весьма перспективным и важным начинанием. Поддерживая в этом вопросе членов ЮНСИТРАЛ, она одобряет идею проведения предварительной работы по вопросу об обращаемости и передаваемости прав на товары с применением компьютерной техники - область, в которой унификация и рационализация норм права становятся настоятельно необходимыми.

32. И наконец, в том, что касается будущей работы ЮНСИТРАЛ, делегация Беларуси выражает надежду на то, что после проведенного секретариатом исследования по вопросу о возможности разработки унифицированных правил по трансграничной неплатежеспособности и норм права,

касающихся проектов строительства, эксплуатации и передачи, ЮНСИТРАЛ включит в свою повестку дня рассмотрение этих вопросов.

33. Г-н ХАФНЕР (Австрия) считает, что Типовой закон о закупках товаров (работ) и услуг, который расширяет сферу действия предыдущего Типового закона в той же области, является весьма своевременным не только потому, что он соответствует потребностям унификации права, возникшим в связи с трансформацией экономических структур в некоторых европейских государствах, но и также потому, что он может способствовать развитию международной конкуренции в области закупок товаров и отвечает основополагающему требованию расширения Генерального соглашения о тарифах и торговле (ГАТТ). Кроме этого, одновременное существование этих двух документов обеспечивает государствам возможность выбора.

34. В том, что касается проекта руководящих принципов для подготовительных совещаний в ходе арбитражного разбирательства, делегация Австрии считает, что эти подготовительные совещания могли бы быть полезны для сторон, которые не имеют опыта подобного урегулирования споров, поскольку они исключают все элементы неопределенности в рамках собственно арбитражной процедуры. Вместе с тем они не должны наносить ущерба главным характеристикам арбитражной процедуры, а именно ее гибкости.

35. Делегация Австрии убеждена в том, что замечания, высказанные на двенадцатом Конгрессе по международному арбитражу и в ходе работы ЮНСИТРАЛ на ее двадцать седьмой сессии, окажут помочь секретариату в подготовке пересмотренного варианта проекта руководящих принципов и будут способствовать их представлению на следующей сессии ЮНСИТРАЛ.

36. В том, что касается Конвенции о независимых гарантиях и резервных аккредитивах, то, хотя она еще не вступила в силу, не следует недооценивать ее объективной ценности, поскольку даже государства, которые не являются участниками документа, пользующегося столь широким признанием, не могут отрицать его убедительного характера.

37. Работа, проводимая ЮНСИТРАЛ в области электронного обмена данными, отличается тем, что ее цель заключается не в согласовании действующих внутренних законодательных актов по этому вопросу, а в изучении новых проблем и разработке решений, способных обеспечить более широкое участие, с тем чтобы добиться экономии в будущей деятельности по унификации правовых норм.

38. В том, что касается издания сборников резюме по прецедентному праву, связанному с документами ЮНСИТРАЛ, то свидетельством того интереса, который они могут представлять для государств, является тот факт, что другие международные организации стремятся следовать примеру ЮНСИТРАЛ. Вместе с тем система сможет функционировать "на полную мощь" только в том случае, если будет создан механизм связи, с тем чтобы обеспечить трибуналам и национальным юристам доступ к получению информации. Именно таким образом система могла бы вносить подлинный вклад в унификацию прецедентного права, связанного с Конвенцией Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи и Типовым законом ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже.

39. Сложный характер современных законодательных актов, регулирующих, в частности, международное торговое право в его различных аспектах, диктует необходимость осуществления адекватной подготовки кадров и оказания технической помощи. По этой причине делегация Австрии выражает удовлетворение по поводу работы, проводимой ЮНСИТРАЛ в этой области, в частности в форме региональных и национальных семинаров, и выражает сожаление в связи с тем, что в ее рамках удалось удовлетворить не все просьбы в отношении подготовки кадров и оказания технической помощи.

40. В этой связи делегация Австрии выражает удовлетворение по поводу организации Институтом торгового права при Пейсовском университете (Нью-Йорк) в марте 1994 года в Вене первого конкурса по международному торговому арбитражу, посвященному памяти Виллема С. Виса, поскольку такое мероприятие является весьма полезным методом подготовки будущих юристов, которое прекрасно вписывается в программу подготовки кадров и технической помощи ЮНСИТРАЛ.

41. Г-жа ЦОНЕВА (Болгария) выражает признательность ЮНСИТРАЛ за тот вклад, который она вносит в прогрессивное развитие и кодификацию права международной торговли.

Действительно, благодаря документам, которые разрабатывает Комиссия, она в значительной мере способствует установлению равноправных торговых отношений и устраниению любой неопределенности в международной торговле. Это обуславливает значимость Типового закона о закупках товаров (работ) и услуг, а также руководства по его инкорпорации в национальное право. Этот закон, который дает современное и подробное толкование торговых отношений, представляет собой эффективный компромисс между существующими юридическими системами и устанавливает разумный баланс, позволяющий защитить интересы всех сторон при осуществлении закупок. Болгарский законодатель отразит принципы унификации процедур и свободы заключения контрактов в будущем торговом праве Болгарии.

42. Болгарская делегация считает, что, будучи основным правовым органом в области торговли организации всемирного значения, ЮНСИТРАЛ должна следить за ходом рассмотрения вопросов, относящихся к этой сфере, в других организациях, таких, как Европейская экономическая комиссия и Европейский союз. Кроме того, она признает значимость проделанной Рабочей группой по международной договорной практике в рамках деятельности по прогрессивному развитию права международной торговли работы по выработке проекта конвенции о гарантиях и резервных аккредитивах. Учитывая интерес, который проявляют к этому вопросу развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, она выражает надежду на то, что ЮНСИТРАЛ рассмотрит этот проект конвенции на своей двадцать восьмой сессии.

43. Г-н МУБАРАК (Египет) напоминает, что в конце своей двадцать седьмой сессии, посвященной рассмотрению типовых нормативных положений о закупках товаров (работ), Комиссия достигла договоренности об окончательной форме типовых нормативных положений о закупках услуг. Она приняла решение включить эти положения в общий текст, в котором рассматриваются вопросы закупок, в данном случае в Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг, создав тем самым единый справочный документ для государств, которые стремятся взять за основу эти положения при выработке своих собственных законов.

44. В этой связи египетская делегация также считает, что вносить изменения в Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ), который Генеральная Ассамблея одобрила в соответствии с резолюцией 48/33, принятой на ее сорок восьмой сессии, не следует. С другой стороны, Египет считает, что процедуры закупок, предусмотренные в Типовом законе, являются не слишком многочисленными и что нет нужды уменьшать их количество для того, чтобы государства не испытывали трудностей с их принятием. Действительно, государства не обязаны включать все эти положения в свое национальное законодательство, поскольку речь идет лишь о вариантах, которые вследствие своего разнообразия позволяют выбирать процедуры, в наибольшей степени соответствующие экономическим и финансовым системам каждой страны.

45. Что касается главы IV Типового закона, посвященной правилам, которые должны соблюдаться при закупках, то египетская делегация считает, что применительно к услугам должны применяться различные процедуры закупок. Не ограничиваясь лишь процедурами привлечения предложений и прямого привлечения предложений, следует обращаться также к таргам с ограниченным участием и любым другим имеющимся в наличии процедурам в той мере, в какой

они соответствуют практике, которую обычно используют некоторые государства, и в какой они не противоречат внутреннему законодательству, применимому в этой области.

46. Подготовка проекта руководящих принципов для подготовительных совещаний в ходе арбитражного разбирательства, которому посвящена записка Секретариата, представляет собой первый шаг, заслуживающий поощрения. Действительно, руководящие принципы, о которых идет речь, будут полезны с точки зрения улучшения использования арбитражных процедур и более оперативного разрешения споров, в чем заключается смысл арбитража. Кроме того, подготовительные совещания предоставляют сторонам в споре возможность встретиться и договориться по касающимся деталей вопросам, которые, как правило, не могут быть урегулированы в рамках арбитражного соглашения до того, как возникнет разногласие, или в момент рассмотрения спора арбитражным органом. Следовательно, эти совещания позволяют выиграть время и, что еще более важно, урегулировать некоторые разногласия без обращения к арбитражу.

47. Выражая удовлетворение прогрессом, достигнутым в ходе работы, которую Рабочая группа по международной договорной практике проделала по проекту статей о независимых гарантиях и резервных аккредитивах, египетская делегация хотела бы высказать по этому вопросу несколько замечаний. Во-первых, она предпочла бы, чтобы этот проект статей имел форму типового закона, а не международной конвенции, с тем чтобы государства имели время для пересмотра своего внутреннего законодательства с учетом положений, которые были бы согласованы.

48. С другой стороны, в отличие от вопросов, которые, как правило, обсуждает КМП, в проекте статей рассматриваются весьма конкретные вопросы (проблемы коллизии правовых норм, выбор применимого закона, вопрос о том, следует ли обращаться к обычным судам или арбитражу, компетенция арбитражных органов и т.д.), которые относятся обычно к законодательству и внутренней компетенции государств. Именно поэтому существует вероятность того, что в случае превращения этого проекта статей в совершенно отдельную конвенцию ее принятие будет связано с большими трудностями в силу принципиальных расхождений, которые могут возникнуть между, с одной стороны, положениями упомянутой конвенции и, с другой стороны, внутренним законодательством государств. И наоборот, в случае признания ему формы типового закона государства будут иметь время для того, чтобы более детально и без спешки изучить каждое из содержащихся в нем положений.

49. Кроме того, Египет не склонен расширять сферу применения проекта статей, поскольку, по его мнению, существует опасность того, что в случае такого расширения проект охватит области, которые уже регулируются другими международными конвенциями, такими, как Конвенция о договорах международной купли-продажи товаров, Конвенция о признании и приведении в исполнение решений иностранных судов по гражданским и коммерческим делам, Луганская конвенция, которая регулирует аналогичные вопросы, и Римская конвенция 1980 года о праве, применимом к контрактным обязательствам. И наконец, предыдущая работа ЮНСИТРАЛ продемонстрировала эффективность признания проектам статей формы типовых законов, особенно в тех случаях, когда эти статьи имеют отношение к вопросам, затрагивающим внутреннее право. В этой связи делегация Египта хотела бы напомнить об арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ, который был принят в 1976 году, и о том, что весьма большое количество стран третьего мираratифицировали Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах и Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках.

50. Египет всегда проявлял очень большой интерес к работе ЮНСИТРАЛ со времени ее создания в 1968 году. Вклад одного из самых видных египетских специалистов в области торгового права г-на Мухсена Шафика, который он внес в эту работу, позволил отразить точку зрения не только Египта, но также и других стран, находящихся в аналогичном положении, обогатить дискуссию и

разработать типовые законы и сбалансированные соглашения, которые постепенно стали применяться. В этой связи делегация Египта хотела бы напомнить, что его страна недавно обнародовала новый закон об арбитражном урегулировании международных торговых и административных споров, который в весьма значительной мере основывается на арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ, а также закон (1990 года) о морской торговле, который также в большей степени основывается на положениях Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов, 1978 год (Гамбургские правила).

51. Египет полагает, что для того, чтобы Комиссия по праву международной торговли могла эффективно продолжать свою работу и чтобы она могла обеспечить осуществление процесса согласования и унификации права международной торговли, необходимо выполнить два требования. Во-первых, важно обеспечить сохранение и улучшение программ подготовки кадров и предоставления специальных стипендий в области торгового права, которые выплачиваются гражданам развивающихся стран и прежде всего наименее развитых стран. В этой связи делегация Египта приветствует меры, принятые ЮНСИТРАЛ и Секретариатом, которые в 1993 году организовали шесть национальных семинаров, проведенных в различных регионах мира. Во-вторых, необходимо, чтобы в ходе прений в Комиссии были надлежащим образом представлены различные правовые системы. Хотя это условие теоретически выполняется, поскольку в составе Комиссии насчитывается 36 членов, следует констатировать, что на практике большая часть развивающихся стран-членов Комиссии не всегда имеет возможность обеспечить свое присутствие на заседаниях этого органа. Испытываемые трудности обусловлены увеличением объема расходов на поездки и проживание, которые соответствующие государства должны покрывать, когда они посыпают своих представителей на заседания рабочих групп, иногда продолжающиеся в течение нескольких недель. Это сказывается на принятии соглашений и типовых законов, которые действуют и применяются. Напоминая в этой связи о резолюции 48/32 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря учредить отдельный целевой фонд ЮНСИТРАЛ в целях предоставления помощи развивающимся странам и обеспечения их всестороннего участия в работе Комиссии, делегация Египта хотела бы привлечь внимание к прогрессу, который достигнут в этой области и о котором говорится в докладе Генерального секретаря ООН по этому вопросу, опубликованном под условным обозначением A/49/427.

52. Г-жа РОДРИГЕС-СИФУЭНТЕС (Мексика) полагает, что новый Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг, который дополнил закон о закупках товаров (работ), будет для законодателя любой страны единообразным документом по торговому праву, полезным с точки зрения развития торговли между государствами. Действительно, он устанавливает процедуры, призванные укреплять добросовестность, доверие, справедливость и транспарентность в процессе закупок. Он позволит, в первую очередь странам с переходной экономикой, в значительной мере усовершенствовать свое законодательство или, в случае необходимости, принять новые законы в этой области.

53. Делегация Мексики приветствует проект руководящих принципов для подготовительных совещаний в ходе арбитражного разбирательства, разработанный ЮНСИТРАЛ, поскольку она рассматривает международный торговый арбитраж в качестве необходимого института урегулирования торговых споров другим способом и постепенной унификации норм права, касающихся международной торговли. Эти руководящие принципы, которые призваны способствовать правильному арбитражному разбирательству, будут весьма полезными, особенно для тех стран, которые еще не имеют опыта урегулирования споров таким образом. Кроме того, делегация Мексики хотела бы, чтобы ЮНСИТРАЛ окончательно определилась в отношении текста проекта руководящих принципов на своей следующей сессии. Она надеется также, что Рабочая группа по электронному обмену данными сможет завершить выработку правовых норм по электронному обмену данными (ЭДИ) до следующей сессии ЮНСИТРАЛ, что позволит последней

продвинуться в своей работе над унифицированными нормами, касающимися этой новой и важной коммерческой практики, обобщение которой приведет к тому, что торговые обмены примут более разнообразный и широкий характер.

54. Кроме того, необходимо, чтобы после окончания работы над этим проектом Рабочая группа приступила к изучению вопроса об обращаемости и передаваемости прав на товары с применением компьютерной техники, с тем чтобы можно было облегчить перевозку грузов и осуществление сделок по ним в связи с их перевозкой.

55. Что касается Рабочей группы по международной договорной практике, то делегация Мексики выражает свое удовлетворение тем, что ее работа по подготовке проекта конвенции о независимых гарантиях и резервных аккредитивах близится к завершению. Другим исключительно важным моментом, заслуживающим внимания, является опубликование трех изданий сборников по вопросу о прецедентном праве по текстам ЮНСИТРАЛ, что будет способствовать унификации толкования правовых документов, которые регулируют торговлю между государствами.

56. Делегация Мексики вновь заявляет о своей поддержке имеющей важное значение подготовительной работы по правовым аспектам финансирования дебиторской задолженности.

57. Наконец, она выражает свое удовлетворение тем, что ЮНСИТРАЛ продолжает осуществление программы подготовки кадров и оказания помощи, несмотря на финансовые трудности, и она надеется, что на следующей сессии Комиссия не отступит от своей традиции проведения раз в два года коллоквиума по праву международной торговли.

58. Г-н БЕЛЛУКИ (Марокко), поблагодарив Председателя ЮНСИТРАЛ за прекрасное представление доклада этого органа, подчеркивает неоспоримость того факта, что ЮНСИТРАЛ осуществляет в техническом и юридическом плане значительную работу, являющуюся результатом усилий, предпринимаемых видными специалистами, и это обуславливает качество разработанных документов. Оратор отмечает тем не менее, что развивающиеся страны испытывают некоторое разочарование в связи с тем, что они не смогли внести свой вклад в разработку концепции документов ЮНСИТРАЛ в силу того, что регулярное участие их экспертов в работе ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп является тяжелым бременем. Делегация Марокко убеждена в том, что представительное участие всех категорий стран позволило бы вырабатывать сбалансированные документы, которые получали бы более широкую поддержку и признание.

59. Что касается Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг, то делегация Марокко приветствует принятие текста с более широкой сферой применения, снабженного руководством по принятию, полезность которого не требует доказательств. Принятый Типовой закон приобретает большое значение, поскольку он укрепляет доверие, справедливость и транспарентность процедур закупок. Он направлен также на поощрение честной конкуренции и торговли в мире, который решительно вступил на путь либерализации международной торговли. В этом контексте он окажет всем странам с переходной экономикой, в частности развивающимся странам, помощь в совершенствовании или разработке своего законодательства по закупкам. В этой связи международное торговое сообщество может лишь приветствовать выработку документа, который, несомненно, будет способствовать унификации и стандартизации национального законодательства в этой области.

60. Что касается международного торгового арбитража, то делегация Марокко подчеркивает эффективность и продуктивность данного способа разрешения торговых споров, что объясняется оперативностью рассмотрения дел, конфиденциальностью слушаний, охраной важных документов и специализацией приборов. Именно по этой причине разработка руководящих принципов, даже необязательного характера, для подготовительных совещаний в ходе арбитражного разбирательства

является полезной мерой, поскольку эти руководящие принципы позволяют преодолеть процедурные трудности и обеспечить правильное осуществление арбитражного разбирательства. Они должны также облегчить процесс принятия необходимых мер по разумному планированию этапов соответствующей процедуры в целях обеспечения ее успеха. Кроме того, они будут способствовать унификации процедурных механизмов арбитража и повышению их эффективности. В этой связи делегация Марокко горячо надеется на то, что ЮНСИТРАЛ сможет принять текст этих руководящих принципов в 1995 году.

61. Что касается независимых гарантий и резервных аккредитивов, то делегация Марокко рассчитывает, что проект конвенции будет доработан и принят ЮНСИТРАЛ на ее двадцать восьмой сессии. Обращаясь к вопросу об электронном обмене данными и подготовке правовых норм, делегация Марокко высказывает мысль о необходимости активизации этой работы, с тем чтобы можно было разработать достаточно гибкие типовые правовые нормы в рамках не слишком широкого подхода.

62. Что касается прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ, то следует выразить удовлетворение по поводу того обстоятельства, что этому вопросу - и в частности совершенствованию соответствующей системы - уделяется важное значение, поскольку это позволит унифицировать толкование и применение документов, разработанных под эгидой ЮНСИТРАЛ. Кроме того, делегация Марокко хотела бы выразить признательность Международной торговой палате за разработку пересмотренного текста унифицированных правил и обычая для документарных аккредитивов. Она не сомневается, что эти документы окажутся полезными при заключении международных сделок.

63. Обращаясь к вопросу о подготовке кадров и оказании технической помощи, делегация Марокко отмечает, что ЮНСИТРАЛ не следует ослаблять свою деятельность, направленную на оказание помощи развивающимся странам в усвоении сложных документов, которые она готовит, и ознакомление этих стран с положениями, разрабатываемыми иногда в их отсутствие. Делегация Марокко выражает в этой связи свою признательность странам-донорам за их щедрые взносы, которые позволяют продолжать осуществление программы подготовки кадров и оказания технической помощи.

64. Г-жа БУМ (Камерун) говорит, что из последнего доклада ЮНСИТРАЛ следует, что, как и в предыдущие годы, ЮНСИТРАЛ в 1994 году достигла прогресса по большинству вопросов, включенных в ее повестку дня: закупка товаров (работ) и услуг, электронный обмен данными, гарантии и резервные аккредитивы, что она приступила к изучению руководящих принципов для подготовительных совещаний в ходе арбитражного разбирательства. Несомненно, работа ЮНСИТРАЛ достойна высокой оценки со стороны Шестого комитета, однако делегация Камеруна считает, что этот Комитет должен в большей степени, чем раньше, на деле выполнять свои функции органа, осуществляющего руководство деятельностью ЮНСИТРАЛ, а не просто предоставлять Комиссии возможность принимать решения, даже если рассматриваемые ею вопросы носят довольно технический характер.

65. Как отмечается в пункте 242 рассматриваемого доклада, Камерун присоединился к Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года, Гамбургским правилам. Осуществив этот шаг, Камерун восполнил пробел, образовавшийся в действующем в нем праве в 1985 году, когда он денонсировал Международную конвенцию по унификации некоторых правил, касающихся коносаментов, 1924 года.

66. В этой связи делегация Камеруна также испытывает обеспокоенность по поводу проблем, возникающих в результате одновременного существования двух различных правовых режимов ответственности за перевозку грузов морем, и, как большинство членов ЮНСИТРАЛ, она не

считает, что пересмотр Гамбургских правил является надлежащим способом устранения этих трудностей. Наоборот, по ее мнению, следует продолжить поиски путей обеспечения широкого присоединения к упомянутым правилам, в том числе посредством принятия резолюций, предлагающих государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении. Делегация Камеруна готова к работе в этом направлении с другими заинтересованными делегациями на нынешней сессии.

67. Наконец, будучи делегацией одной из развивающихся стран, делегация Камеруна не может не выразить удовлетворение по поводу продолжения деятельности ЮНСИТРАЛ по подготовке кадров и оказанию технической помощи. Она выражает также удовлетворение тем, что, как указывается в пункте 7 документа А/49/427, в настоящее время процесс создания Целевого фонда в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в пункте 5 резолюции 48/32, завершен, и надеется, что вскоре Фонд будет располагать достаточными ресурсами для обеспечения участия в полном объеме всех государств-членов в работе ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп.

68. Г-жа ГОЛАН (Израиль) выражает удовлетворение проделанной в последние годы работой ЮНСИТРАЛ по согласованию и унификации права международной торговли и выражает пожелание о том, чтобы следующий год был для ЮНСИТРАЛ годом новых успехов и новых достижений.

69. Израиль принимал участие в работе рабочих групп по электронному обмену данными и по гарантиям и резервным аккредитивам. Что касается Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ), принятого в 1993 году, то он уже оказал свое воздействие на внутреннее законодательство Израиля. Завершение работы Рабочей группы над проектом типовых положений о закупках услуг является исключительно своевременным событием, поскольку рассмотрение этого вопроса свидетельствует о практическом развитии международной торговли и появлении нового экономического порядка, что обуславливает необходимость разработки и принятия типовых правил и руководящих принципов.

70. По мнению делегации Израиля, необходимость координации деятельности ЮНСИТРАЛ с деятельностью других международных организаций, занимающихся вопросами права международной торговли, частного права и частного международного права, должна всегда приниматься во внимание, с тем чтобы не было дублирования. Израиль поддерживает усилия, предпринимаемые ЮНСИТРАЛ в целях развития деятельности по подготовке кадров и оказанию помощи в вопросах международной торговли, путем организации коллоквиумов и семинаров по этим вопросам. Как участница одного из таких семинаров, проведенного в 1991 году, представитель Израиля может лично подтвердить то, что он был полезным.

71. Г-н МОРАН БОВИО (Председатель ЮНСИТРАЛ) благодарит членов Комитета от себя лично, от имени членов ЮНСИТРАЛ и от имени Секретаря и сотрудников секретариата Комиссии и заявляет, что только что состоявшийся обмен мнениями свидетельствует о том, что члены Шестого комитета прекрасно понимают ту роль, которая отводится праву международной торговли в деле создания лучшего мира.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что таким образом Комитет завершил рассмотрение пункта 138 своей повестки дня, и выражает надежду на то, что можно будет быстро представить проект резолюции по данному вопросу.

Заседание закрывается в 12 ч. 45 м.